


**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Утверждаю: Врио
ректора

 В.В.Игнатенко
22 июня 2020 г.



Номер внутривузовской регистрации
02-27-05

Дата актуализации 26.06.2023г.

**Основная профессиональная образовательная программа высшего
образования – программа специалитета**

Направление подготовки (специальность)

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) образовательной программы

«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Квалификация: **Лингвист - переводчик**

Очное обучение

Иркутск 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения

- 1.1.** Основная профессиональная образовательная программа, реализуемая вузом по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение.
- 1.2.** Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение.
- 1.3.** Общая характеристика вузовской основной профессиональной образовательной программы высшего образования (специалитет).
- 1.4.** Требования к абитуриенту

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение.

- 2.1.** Область профессиональной деятельности выпускника
- 2.2.** Объекты профессиональной деятельности выпускника
- 2.3.** Виды профессиональной деятельности выпускника
- 2.4.** Задачи профессиональной деятельности выпускника

3. Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции выпускника ОПОП специалитета, формируемые в результате освоения данной ОПОП).

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение.

5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение в ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет».

- 5.1.** Сведения о научно-педагогических работниках
- 5.2.** Материально-техническое обеспечение
- 5.3.** Информационно-библиотечное обеспечение

6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социальноличностных компетенций выпускников

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение.

- 7.1.** Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация
- 7.2.** Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП специалитета.

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

1. Общие положения

1.1. Основная профессиональная образовательная программа, реализуемая ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет» по направлению подготовки

(специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки (специальности) высшего образования (ФГОС ВО).

ОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки (специальности) и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной, производственной и преддипломной практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной программы.

1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП специалитета по

направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение
Нормативную правовую базу разработки ОПОП специалитета составляют:

□ Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. N 273-ФЗ;

□ Приказ Министерства образования и науки РФ от 05.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

□ Приказ Министерства науки и высшего образования РФ и Министерства просвещения РФ от 05.08.2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

□ Приказ Министерства образования и науки РФ от 29.06.2015 г. № 636 «Об утверждении порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (с изменениями, внесенными приказами Минобрнауки от 09.02.2016 г. № 86, от 28.04.2016 г. № 502 и от 27.03.2020 N 490);

□ Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) высшего образования (ВО) по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «17» октября 2016 г. № 1290;

□ Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

□ Нормативные локальные акты университета;

□ Устав ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет».

1.3. Общая характеристика вузовской основной профессиональной образовательной программы высшего образования (специалитет)

1.3.1. Цель (миссия) ОПОП специалитета по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение

Целью разработки ОПОП по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение является методическое обеспечение реализации ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности) и на этой основе развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

1.3.2. Срок освоения ОПОП специалитета по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение

Срок освоения ОПОП: 5 лет – по очной форме в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению.

1.3.3. Трудоемкость ОПОП специалитета по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение

Трудоемкость освоения студентом ОПОП составляет 300 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП.

1.4. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП специалитета по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Основные виды профессиональной деятельности лингвиста-переводчика в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

организационно-коммуникационная; информационно-аналитическая; научно-исследовательская.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Специалист по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

в области организационно-коммуникационной деятельности: осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика; редактирование письменных переводов; оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы; в области информационно-аналитической деятельности:

осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации; реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики; составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам

средств массовой информации; применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности; в области научно-исследовательской деятельности:

изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований; проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования; проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний; владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; выявление и устранение причины дискоммуникации в конкретных ситуациях

межкультурного взаимодействия; адаптирование к новым условиям деятельности, творческое использование полученных знаний, навыков и компетенций вне профессиональной сферы.

3. Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции выпускника ОПОП специалитета, формируемые в результате освоения данной ОПОП).

В результате освоения программы специалитета у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные, профессиональные и профессионально-специализированные компетенции.

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими общекультурными компетенциями:

способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1); способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2); способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3); способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4); способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6); способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями:

способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);

способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2); способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3); способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать профессиональными компетенциями:

организационно-коммуникационная деятельность: способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1); способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3); способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционноречевых форм (ПК-4); способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5); способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6); способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7); способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9); способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10); способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11); способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12); способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

информационно-аналитическая деятельность: способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15); способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16); способностью работать с материалами различных источников, осуществлять

реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17); **научно-исследовательская деятельность:**

способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18); способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать

лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-3.1); способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных

ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-3.2); способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески

использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-

3. 3).

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП специалитета по направлению подготовки

(специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение.

В соответствии с ФГОС ВО специалитета по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом специалиста с учетом его профиля; рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами учебных и производственных практик; годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП специалитета по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение в ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет».

Ресурсное обеспечение ОПОП по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение формируется на основе требований к условиям реализации основных профессиональных образовательных программ специалитета, определяемых ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности).

5.1. Сведения о научно-педагогических работниках

Реализация программы специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины

(модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение, составляет 89,80 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присваиваемую за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и(или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научнопедагогических работников, реализующих программу специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение, составляет 71,63 %.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) программы специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе работников, реализующих данную программу, составляет 6,37 %.

Объем контактной работы по образовательной программе 45.05.01 Перевод и переводоведение составляет 3981 часов.

5.2. Материально-техническое обеспечение

Для реализации ОПОП специалитета по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение__университет располагает достаточной материальнотехнической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической, самостоятельной и научноисследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Заключения Управления Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по Иркутской области и Управления надзорной деятельности Иркутской области Министерства РФ по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий о соответствии материальной базы действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам имеются.

Образовательный процесс в университете организуется в 12 учебных корпусах. В составе используемых площадей университета имеются: 239 аудиторий для проведения занятий лекционного типа и практических (семинарских) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, 17 компьютерных классов, 3 мультимедийных лаборатории с видеоконференцсвязью, 35 помещений для лабораторий, библиотека, включающая 4 читальных зала и абонементы учебной и научной литературы, конференцзал учебно-просветительского центра «Художественный», 6 спортивных залов.

Для реализации учебного процесса по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений используются:

Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения,

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза

Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения

Мультимедийный класс

Кабинет иностранных языков

Кабинет специальной техники

Компьютерный класс

Лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения

Лаборатория Информационных технологий в профессиональной деятельности

Лаборатория региональных экономических исследований

Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий Спортивные залы

Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, Научная библиотека.

Оснащенность учебно-лабораторным оборудованием достаточная. На выпускающей кафедре для проведения учебного процесса и научных конференций имеется: 1 компьютерный класс с доступом в сеть Интернет (16 машин), интерактивные доски, мультимедийные проекторы, портативные компьютеры, телевизоры, DVD-плееры, MP3-плееры, CD-плееры.

Научно-исследовательская, лабораторно-практическая работа студентов обеспечивается в лаборатории лингво-информационных технологий, оснащенной материально-техническими средствами (аудитория 1-402 (компьютерный класс), аудитории 1-307, 1-417, оснащенные интерактивной доской со всем соответствующим оборудованием).

Университет обеспечивает возможность свободного использования компьютерных технологий. Все компьютерные классы университета объединены в локальную сеть, со всех учебных компьютеров имеется выход в Интернет. Обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к базам данных, в читальных залах к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям в соответствии с направлением подготовки. В компьютерных классах имеется необходимое программное обеспечение:

- 7-Zip
- Adobe Acrobat Reader_11
- Adobe Flash player
- Aimp3
- Far-1.70-5
- Firefox Developer Edition
- Java Virtual Machine
- LibreOffice
- MS Office
- OpenOffice.org
- WinDjView
- XnView
- Гарант платформа F1 7.08.0.163 - информационная справочная система
- КонсультантПлюс: Версия Проф - информационная справочная система
- КонсультантПлюс: Сводное региональное законодательство

– Питание учащихся организуется Центром студенческого питания БГУ.

Медицинское обслуживание обеспечивается на основании договора на медицинское обслуживание с МУЗ «Городская поликлиника № 11».

5.3. Информационно-библиотечное обеспечение

ОПОП обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) основной профессиональной образовательной программы. Программы курсов представлены в сети Интернет и локальной сети образовательного учреждения. Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается соответствующим методическим обеспечением.

Техническая оснащенность библиотеки и организация библиотечно-информационного обслуживания соответствуют нормативным требованиям.

В университете имеется собственная полиграфическая база для публикации учебной и учебно-методической литературы.

Каждому обучающемуся обеспечен доступ к комплектам библиотечного фонда, включающим основные наименования отечественных и зарубежных журналов The Economist, The Moscow Times, Harvard Business Review, Newsweek, Journal of Finance, The Review of Financial Studies, и др.

Реализация основных образовательных программ обеспечена доступом каждого обучающегося к базам данных и библиотечным фондам, формируемым по полному перечню дисциплин (модулей) ОПОП. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду организации.

6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников.

Воспитательная деятельность в Байкальском государственном университете ориентируется на реализацию основ государственной молодежной политики РФ на период до 2025 года, государственной программы Российской Федерации «Развитие образования» на 2013-2020 годы», государственной программы «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016-2020 годы», концепции развития воспитательной деятельности Байкальского государственного университета, «Программы развития инновационной корпоративной культуры в БГУ на 2010-2020 гг.» и других нормативных документов, регламентирующих эту деятельность в вузе. Целевые установки воспитательной деятельности в БГУ направлены на формирование полноценного научного интеллигента, гражданина и патриота, активной творческой личности, адаптированной к современным жизненным условиям, с высоким чувством долга и ответственности, с чувством собственного достоинства, с высокой культурой и моральными качествами. С целью обеспечения реализации поставленных целей проводится комплекс мероприятий, направленных на: создание условий для гражданского и патриотического становления студентов, вовлечение их в разработку и реализацию программ развития вуза, города, региона и страны; поддержку молодежных программ и инициатив связанных с развитием органов студенческого самоуправления; пропаганду здорового образа жизни и профилактику социально-негативных явлений в молодежной среде; создание атмосферы толерантности, снижения проявлений агрессивности в студенческой среде; поддержку студенческих объединений, союзов, организаций, клубов, действующих в соответствии с уставом университета; разработку

финансовых форм поддержки студентов в целях получения образования, содействия деловой активности и лидерских качеств; создание системы морального и материального поощрения наиболее активных преподавателей и студентов.

В университете создана развитая инфраструктура воспитательной деятельности.

Функционирует студенческий культурно-досуговый центр «Художественный» (КДЦ), в котором студенты могут проводить свои мероприятия в помещении кинозала. На базе КДЦ также функционирует студенческий клуб, который представлен 13 творческими коллективами: студенческий хор «Орфейон», ансамбль бального танца «Стиль», ансамбль бального танца «Стиль» с иностранными студентами, вокальный ансамбль «Nota Bene», ансамбль гитаристов «Экспромт», вокальный ансамбль преподавателей и сотрудников «Ретро», ансамбль скрипачей, коллектив современного танца «Пантера», коллектив бального танца «Фиус», танцевальный коллектив «Драйв-Дэнс», клуб самодеятельной песни, клуб любителей поэзии «Феникс», фольклорный ансамбль «Кудесы», студия испанского танца «Фламенко». Режим работы клуба формируется с учетом двусменного расписания учебных занятий. В студенческом клубе БГУ постоянно занимаются около 200 человек.

Задачи спортивно-оздоровительной работы успешно решаются благодаря развитой спортивной инфраструктуре. На базе спортивного комплекса, помимо учебных занятий, действуют общедоступные спортивные секции: волейбол (муж., жен.), настольный теннис, баскетбол (муж., жен.), шахматы, армейский рукопашный бой. Секции ведут высококвалифицированные тренеры. Для проведения спортивных мероприятий имеется необходимое оборудование и инвентарь. На территории Студгородка функционирует спортивная площадка для проведения тренировок и игр по мини-футболу и стрит-болу, установлены уличные тренажеры.

На базе БГУ функционирует Региональный центр содействия трудоустройству и адаптации к рынку труда выпускников Иркутской области (РЦСТ). Для студентов проводятся встречи с работодателями, ярмарки вакансий и Дни карьеры молодого специалиста. РЦСТ осуществляет информационную и методическую поддержку студентов по вопросам трудоустройства и адаптации к рынку труда.

Большую работу ведет Научная библиотека БГУ – оформление информационных стендов, проведение выставок, обзоров литературы, тематических встречи и презентаций по следующим направлениям: гражданственность и патриотизм; воспитание чувства гордости за БГУ, знакомство с историей университета, учеными вуза; любовь к Родине, уважение к истории своей страны и ее культуре, краеведение; культура межнационального общения.

Значительное внимание уделяется в университете информационному обеспечению воспитательной и внеучебной деятельности. Действует официальный сайт БГУ (www.bgu.ru), практически все факультеты имеет собственные сайты, осуществляется электронная и мобильная рассылка информации о мероприятиях. Созданы группы в социальных сетях, например, БГУ (<http://vk.com/vkbaikalgu>), Информационный канал БГУ (http://vk.com/info_bgu) и др. В университете сложилась многовариантная система студенческого самоуправления. На уровне факультетов – это студенческие советы факультетов, старостаты, студенческие научные общества, профбюро и др. Органы студенческого самоуправления на факультетах взаимодействуют с общеуниверситетскими органами самоуправления. В БГУ такими структурами являются: Объединенный студенческий совет (ОСС), Первичная профсоюзная организация студентов (ППОС).

Деятельность Объединённого студенческого совета строится в соответствии с ключевыми задачами стратегического развития университета, Стратегией государственной

политики РФ, Федеральными программами работы с молодежью. Совет реализует проекты по приоритетным направлениям Минобрнауки (обозначенным в рамках конкурсного отбора Программ развития деятельности студенческих объединений): «Наука и инновации», «Предпринимательство», «Развитие студенческого самоуправления», «Досуг и творчество», «Спорт и ЗОЖ», «Волонтерство и социальное проектирование», «Патриотизм и толерантность», «Студенческие информационные ресурсы», «Международное молодежное сотрудничество», «Студенческие отряды», «Карьера и трудоустройство». Участие в работе ОСС принимают представители всех студенческие объединения факультетов университета и общевузовские общественные объединения обучающихся – всего 38 представителей.

В структуре профсоюзной организации студентов БГУ выделены следующие комиссии: комиссия по социальной работе, культурно-массовая комиссия, спортивно-туристическая комиссия, комиссией по контролю общественного питания, комиссия по СМИ и PR.

Ежегодно в университете проходит целый комплекс мероприятий социально-профилактической направленности, среди них: акция, приуроченная ко дню всех влюбленных «Любовь прекрасна, если безопасна»; акция «Действуй ради жизни», интерактивная игра «БГУ – территория здорового образа жизни», экскурсии в анатомический музей, спортивные праздники, приуроченные к праздничным датам.

Целый ряд общеуниверситетских мероприятий стали традиционными: весенний бал ректора «Золотой фонд БГУ», праздник «День университета», «День студента в БГУ», фестиваль «День влюбленных в профессию», спортивно-патриотическая игра «Маршбросок», танцевальный марафон БГУ «Non-stop», творческий конкурс «БГУ.ПОЙ», конкурс красоты и таланта «Мисс БГУ», спортивный праздник «Эстафета победы» и др. мероприятия.

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.

В соответствии с ФГОС ВО специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение оценка качества освоения обучающимися основных профессиональных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по ОПОП специалитета осуществляется в соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 05.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» и нормативными локальными актами университета.

7.1. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация проводятся в соответствии с положением университета «Об организации текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования». Нормативное методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП ВО по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение включает в себя фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости

и промежуточной аттестации (контрольные вопросы и задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов, тестовые задания и компьютерные тестирующие программы, ситуационные и расчетные задания, примерную тематику курсовых работ/проектов, рефератов, эссе, докладов, учебных исследований и др.).

В соответствии с учебным планом промежуточная аттестация предусматривает проведение экзаменов, зачетов, защиту курсовых работ, выполнение отчетов по практике. По всем перечисленным видам промежуточной аттестации разработаны комплекты оценочных средств.

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».

Порядок и условия проведения государственных аттестационных испытаний определяются положением университета «О проведении государственной итоговой аттестации (ГИА) по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры».

Государственная итоговая аттестация выпускников включает защиту выпускной квалификационной работы (ВКР), включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Выпускная квалификационная работа предполагает выявить способность студента к:

- систематизации, закреплению и расширению теоретических знаний и практических навыков по выбранной образовательной программе;
- применению полученных знаний при решении конкретных теоретических и практических задач;
- развитию навыков ведения самостоятельной работы;
- применению методик исследования и экспериментирования;
- умению делать обобщения, выводы, разрабатывать практические рекомендации в исследуемой области.

Примерные темы выпускных квалификационных работ разрабатываются выпускающими кафедрами, ежегодно обновляются и утверждаются заведующими кафедрами.

Приказом по университету за каждым студентом закрепляется выбранная им тема ВКР и назначается руководитель.

Требования к содержанию, объему, структуре выпускной квалификационной работы приводятся в методических указаниях по ее написанию, входящих в программу ГИА.

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

Положение о рейтинговой системе оценки успеваемости учащихся